

历史
重生

历久
弥新

2016年 NO.002 总第2期

设计质

NATURE OF DESIGN

历史街区的改造与利用

《设计质》编辑部 编

大家
作品

艺术
街区

文化
创意

欧洲
典范

文化
修复

浮梁
新章



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

设计质

NATURE OF DESIGN

历史街区的改造与利用

《设计质》编辑部 编

版权 Copyright

编者 Edited by

《设计质》编辑部

Nature of Design Editorial Office

顾问 Consultant (此排名无先后顺序)

阮仪三

王受之

李全武

邹其昌

李砚祖

郑曙暘

姜新祺

陈 彬

朱回瀚

主编 Editor-in-Chief

赵慧蕊 Jane Zhao

电子邮箱 Email

zhao-hui-rui@163.com

副主编 Associate Editor-in-Chief

王颖超 David Wang

责任编辑 Editor in Charge

刘婷 Ivy Liu

组稿编辑 Acquisition Editor

杨妍旻 Braina Yang

市场部经理 Manager of Marketing Department

周海牧 Nancy Zhou

电子邮箱 Email

zhouhaimu@163.com

策划部经理 Manager of Planning Department

雷文倩 Kitty Lei

电子邮箱 Email

leiwenqian0319@sina.com

美术编辑 Art Editor

鱼和田设计 Yu and Tian Design

编辑部地址 Editorial Department Address

武汉市洪山区珞喻路 1037 号

No.1037,Luoyu Rd.,Hongshan,Wuhan, P.R.China

电话 Tel

+86 27 87542424

传真 Fax

+86 27 87542424

投稿邮箱 Contribution Email

natureofdesign@163.com

声明: 本书在编著过程中使用了较多图片, 在此向这些图片的版权所有者表示诚挚的谢意! 由于客观原因, 我们可能无法联系到部分图片的版权所有者, 如有任何图片版权方面的疑问, 请与《设计质》编辑部取得联系, 我们将在第一时间更正任何错误或疏漏。



图书在版编目 (C I P) 数据

设计质: 历史街区的改造与利用 / 《设计质》编辑部编. -- 武汉: 华中科技大学出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5680-1857-9

I. ①设… II. ①设… III. ①城市规划-建筑设计-研究 IV. ①TU984

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 115688 号

设计质: 历史街区的改造与利用

SHEJI ZHI: LISHI JIEQU DE GAIZAO YU LIYONG

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)

地 址: 武汉市洪山区珞喻路 1037 号 (430070)

出版人: 阮海洪

印刷: 武汉市金港彩印有限公司

开本: 889mm×1194mm 1/12

印张: 14

字数: 300 千字

版次: 2016 年 6 月第 1 版 第 1 次印刷

定价: 68.00 元

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务



序言 面向未来的历史街区

文字 阮仪三

我国发展到当今阶段，面临着很多历史性的转变，历史城区的保护与规划也成为了规划设计界关注的焦点。历史城区的保护与规划不仅是指城区的整体布局，还包括单体建筑、室内设计和景观植物配置，等等。保护与规划不仅仅是技术性的，更是文化性的。不仅需要传承，还需要发展。每一个规划，每一栋建筑，都有着浓厚的历史情结，都有着说不尽的文化情由，更有着不断走向未来的生命力。

现在的城市往往是新城区建设与老城区改造同时存在，但新城区与老城区之间存在着差异，二者的规划设计就不能一样。新城区的开发有商业价值，而老城区不仅有历史和文化价值，同样也具有商业价值，并且是与新城区不一样的商业价值。它的收益速度可能赶不上新城区，但是它的收益时间和历史价值一定是长久的。而且一个有历史的街区，可以孕育出一种独特生活方式和文化风俗。

现在很多历史建筑保护的重点都放在公共建筑上，比如寺庙、宫殿等。除了个别的历史性民居和名人故居以外，民居的保护几乎得不到关注。事实上，中国幅员辽阔，民族众多，风土人情各地不同，民居的建筑形态也多种多样。比如北方四合院、陕北窑洞、安徽四水归堂、江南民居，都是具有民族地方特色的建筑。

以上海特色民居石库门为例，它以江南传统民居的空间结构为基础，同时表现出北京四合院、安徽四水归堂、苏州民居的某些特点。石库门所吸收的民居特点体现在了内部的空间关系上，而这种空间关系则传承自中国传统的礼仪文化。在中国传统的民居里，房子分主次，中间是正房，两旁是厢房，北方地区院落南端还有倒坐房，苏州扬州等地则没有倒坐房。带有天井的房屋属于合院式，合院有合家团聚的意思，同时有着自然通风、采光、安全等方面的考虑。对于从小生活在合院的孩子来说，东边阿姨、西边大伯、四周住的亲戚朋友、街坊邻居，形成了一种团聚的形式。早上起来，要给老人请安，这就形成了一种良好的礼仪规范。这种礼仪规范到了上海石库门也没有改变，变的是房屋布局方式和销售形式。房屋面积变小，以商业化运作方式出租或出售，然后就出现了上海的里弄，传承了中国传统的民居形式而加以延续。

北京的四合院是中国传统礼仪形态在居住形式上的表达，它培养了中国人合家团聚、和睦相亲的氛围，也形成了北京胡同良好的居住气氛。于是我们有了“郎骑竹马来，绕床弄青梅。同居长千里，两小无嫌猜”这样的青梅竹马。“郎”是前面巷子里的小哥哥，他的玩伴就是后条巷子里的小妹妹。几条里弄之间，鸡犬有相闻，老死有往来，相互之间都有照应。

这种居住形式同现在的居住形式有着根本的区别。现在流行的居住形式是行列式、单元式，房屋外部只考虑间距、日照、停车……到了居住的房子内部，才开始考虑个人的舒适度。起居室、卧室、书房、厕所、门厅、厨房等等的设置是由于功能的需要，没有人人与人相互交流沟通的条件，没有考虑礼仪的需求，更没有设置祭



阮仪三，男，苏州人，1934年生，1961年毕业于同济大学建筑系。现任同济大学建筑与城市规划学院教授、博士生导师、国家历史文化名城研究中心主任。法国文化部“法兰西共和国艺术与文学骑士勋章”获得者，2003年所做的中国江南水乡古镇保护规划曾获联合国教科文组织（UNESCO）遗产保护委员会颁发的亚太地区文化遗产保护杰出成就奖，2006年凭苏州平江历史街区保护再度获得 UNESCO 亚太地区文化遗产保护奖，2008年阮仪三城市遗产保护基金会“大运河保护与研究”项目获得国际城市与区域规划委员会杰出贡献奖，2014年阮仪三教授获得美国圣母大学颁发的“亨利·霍普·里德奖”，以表彰他几十年来为保护众多中国的历史城镇与建筑所做出的突出贡献。他被誉为“都市文脉的守护者”“历史文化名城的‘卫士’”“古城的守望者”。他主持的周庄、同里、甬直、乌镇、西塘、南浔古镇保护规划，被称作“是一块里程碑”。其中被广为流传的“刀下留城救平遥”更是被传为佳话。同时他还是苏州、扬州、绍兴、杭州、开封、平遥、丽江等城市的建设顾问。

祖的空间。我们中国过去是有的，堂屋就是供奉祖宗的地方，每年腊月二十三，家里的房间就开始重新布置了，正厅里面一张一张地挂出祖宗的容（画）像，然后点香，敬酒。老人再一一给孩子介绍，这是曾祖、高祖，所以从小我就知道，我是阮元的第五代孙。这就是中国传统的封建礼仪制度形成的文化遗产。而我们在引进西方的建筑以后，把中国传统的礼仪逐渐陌生化了，这是有问题的，而且现在已经很难扭转了。

我们要了解传统的文化，但是又不能止步不前，不能只拿古代先人留下来的文化遗产当荣耀，我们要发展。但是发展不是拍脑袋拍出来的。首先必须了解每个地区的不同特色，了解每个街区、建筑设计形式背后的逻辑规律。它是如何演变的，为什么没有出现另外的某个形态，出现目前这个形态是必然还是偶然，如果是偶然，那另外的偶然性是什么？变化演绎背后的历史文化关系是什么，在当下的文化背景里它需要发挥什么作用，有可能发生哪些变化？这些都是必须要考虑的。脑袋里有知识自然是好事，可是不能全都是外国现代技术的知识。

我最近在扬州见到一个很有意思的景象。老城区有五十几户人家重新改造自己的房子，他们重新修建了小园林，把水泥砖撬掉，修建了一个小水池和小假山，再种上一些树。有些人家地方宽敞一些，就拆掉部分建筑做了廊子。廊子里可以弹琴作诗，品茶下棋，赏鸟语花香、红杏朵朵，一种传统的诗意生活就回来了。人们在居住中有了闲情逸致，这种回潮就是有生命力的，因为它符合事物发展背后的逻辑关系。那些简单的水泥小楼不符合老扬州城发展的规律，也不符合当下扬州人的生活习惯和审美文化。

这是有生命力的回归，它不是简单地回归古代或走向未来那么简单，它的出现是由于老扬州人真正地追求传统建筑与现代生活相互协调。我赞赏扬州人的作为、扬州人的风骨，我为此写了文章，请记者拍了照片，在《文汇报》上登了一整版，扬州的报纸也全版转载。现在的苏州城不是伍子胥时代的苏州城了，而是现代苏州人的苏州城，但它也是全中国的苏州城、全世界的苏州城。历史街区必定有传统，但它不是博物馆的展品。没有一种新生的活力它是无法持续下去的。贝聿铭设计的苏州博物馆新馆，既属于以前的苏州，又属于当下的苏州，更属于未来的苏州。它处处是苏州又处处不是苏州，因为它属于世界。它持一种开放的态度，一种面向未来的态度。否则，现在的苏州和明清时候的苏州区别在哪里？我们这个时代留给了后人什么东西？

我们需要反思现代建筑中传统文化的地位，也需要重新发现历史街区的文化价值，更需要发掘其中的可以持续发展的商业模式和文化模态。并不是用一些建筑符号就叫有文化，卖一些传统的物品就叫文化创意产业。我们现在对历史街区的整治、更新与规划需要以规划设计为基础，以其中孕育的历史文化为灵魂，还要全面、开放地迎接未来。人们的生活方式和风俗习惯依托于基本的规划设计，而规划设计又以历史文脉为思想根源，以未来的发展为基本导向。

这就需要智慧，需要情怀。

CONTENTS 目录

004

序言

面向未来的历史街区

007

历史重生

- 008 BIG HOUSE 当代艺术中心
- 012 历史·重生于“灵魂”的回归
- 018 兰台·回忆
- 026 “一些‘无关紧要’的展览”

031

欧洲典范

- 032 德国埃森红点设计博物馆
- 040 绝地重生——石窟之城马泰拉的保护更新发展历程

053

浮梁新章

- 054 悦隐于野——规划与设计
- 060 设计之维——情感与思路
- 064 山中水月——建筑及景观

069

文化创意

- 070 必须指向产业的文化创意
- 072 文化创意产业型展览之探索——白城兵器博览馆设计



083

艺术街区

- 084 艺术家眼中的老街
- 088 过去的茗茶富商宅
今天的艺术后花园
- 092 重生：1903的畅想



099

文化修复

- 100 海口骑楼建筑历史文化
街区的保护、改造与利用
- 108 广裕祠的修复纪实与随想
- 118 HDRI：汉厚联合设计院的规划



123

大家作品

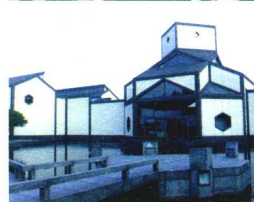
- 124 城市别院：鹿鸣公园
- 132 米兰 BOVISA 工业区规划



139

历久弥新

- 140 珍惜历史街区的文脉
- 153 坚守苏州的前世今生
- 160 我眼中的苏州博物馆



166

图书推荐

- 166 《设计方法与策略：
代尔夫特设计指南》
- 167 《城市即人民》
- 167 《古迹维护原则与实务》

设计质

NATURE OF DESIGN

历史街区的改造与利用

《设计质》编辑部 编

CONTENTS 目录

004

序言

面向未来的历史街区

007

历史重生

- 008 BIG HOUSE 当代艺术中心
- 012 历史·重生于“灵魂”的回归
- 018 兰台·回忆
- 026 “一些‘无关紧要’的展览”

031

欧洲典范

- 032 德国埃森红点设计博物馆
- 040 绝地重生——石窟之城马泰拉的保护更新发展历程

053

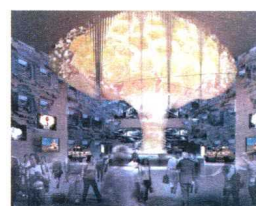
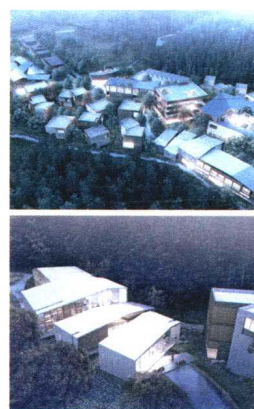
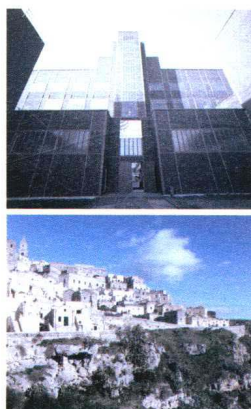
浮梁新章

- 054 悦隐于野——规划与设计
- 060 设计之维——情感与思路
- 064 山中水月——建筑及景观

069

文化创意

- 070 必须指向产业的文化创意
- 072 文化创意产业型展览之探索——白城兵器博览馆设计



083

艺术街区

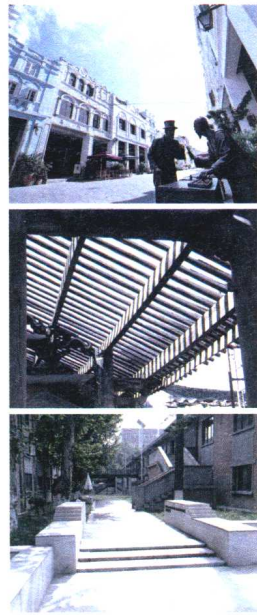
- 084 艺术家眼中的老街
- 088 过去的茗茶富商宅
今天的艺术后花园
- 092 重生：1903 的畅想



099

文化修复

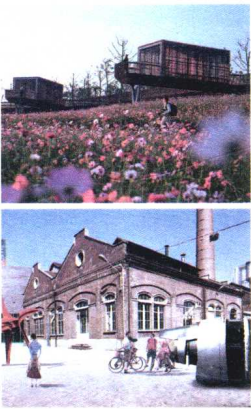
- 100 海口骑楼建筑历史文化
街区的保护、改造与利用
- 108 广裕祠的修复纪实与随想
- 118 HDRl：汉厚联合设计院的规划



123

大家作品

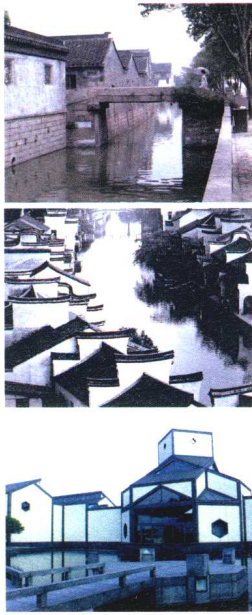
- 124 城市别院：鹿鸣公园
- 132 米兰 BOVISA 工业区规划



139

历久弥新

- 140 珍惜历史街区的文脉
- 153 坚守苏州的前世今生
- 160 我眼中的苏州博物馆



166

图书推荐

- 166 《设计方法与策略：
代尔夫特设计指南》
- 167 《城市即人民》
- 167 《古迹维护原则与实务》

序言 面向未来的历史街区

文字 阮仪三

我国发展到当今阶段，面临着很多历史性的转变，历史城区的保护与规划也成为了规划设计界关注的焦点。历史城区的保护与规划不仅是指城区的整体布局，还包括单体建筑、室内设计和景观植物配置，等等。保护与规划不仅仅是技术性的，更是文化性的。不仅需要传承，还需要发展。每一个规划，每一栋建筑，都有着浓厚的历史情结，都有着说不尽的文化情由，更有着不断走向未来的生命力。

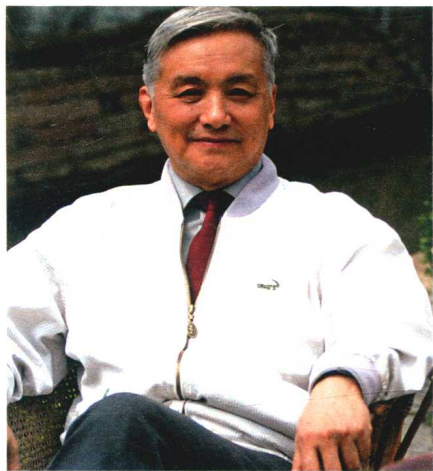
现在的城市往往是新城区建设与老城区改造同时存在，但新城区与老城区之间存在着差异，二者的规划设计就不能一样。新城区的开发有商业价值，而老城区不仅有历史和文化价值，同样也具有商业价值，并且是与新城区不一样的商业价值。它的收益速度可能赶不上新城区，但是它的收益时间和历史价值一定是长久的。而且一个有历史的街区，可以孕育出一种独特生活方式和文化风俗。

现在很多历史建筑保护的重点都放在公共建筑上，比如寺庙、宫殿等。除了个别的历史性民居和名人故居以外，民居的保护几乎得不到关注。事实上，中国幅员辽阔，民族众多，风土人情各地不同，民居的建筑形态也多种多样。比如北方四合院、陕北窑洞、安徽四水归堂、江南民居，都是具有民族地方特色的建筑。

以上海特色民居石库门为例，它以江南传统民居的空间结构为基础，同时表现出北京四合院、安徽四水归堂、苏州民居的某些特点。石库门所吸收的民居特点体现在了内部的空间关系上，而这种空间关系则传承自中国传统的礼仪文化。在中国传统的民居里，房子分主次，中间是正房，两旁是厢房，北方地区院落南端还有倒坐房，苏州扬州等地则没有倒坐房。带有天井的房屋属于合院式，合院有合家团聚的意思，同时有着自然通风、采光、安全等方面的考虑。对于从小生活在合院的孩子来说，东边阿姨、西边大伯、四周住的亲戚朋友、街坊邻居，形成了一种团聚的形式。早上起来，要给老人请安，这就形成了一种良好的礼仪规范。这种礼仪规范到了上海石库门也没有改变，变的是房屋布局方式和销售形式。房屋面积变小，以商业化运作方式出租或出售，然后就出现了上海的里弄，传承了中国传统的民居形式而加以延续。

北京的四合院是中国传统礼仪形态在居住形式上的表达，它培养了中国人合家团聚、和睦相亲的氛围，也形成了北京胡同良好的居住气氛。于是我们有了“郎骑竹马来，绕床弄青梅。同居长千里，两小无嫌猜”这样的青梅竹马。“郎”是前面巷子里的小哥哥，他的玩伴就是后条巷子里的小妹妹。几条里弄之间，鸡犬有相闻，老死有往来，相互之间都有照应。

这种居住形式同现在的居住形式有着根本的区别。现在流行的居住形式是行列式、单元式，房屋外部只考虑间距、日照、停车……到了居住的房子内部，才开始考虑个人的舒适度。起居室、卧室、书房、厕所、门厅、厨房等等的设置是出于功能的需要，没有人与人相互交流沟通的条件，没有考虑礼仪的需求，更没有设置祭



阮仪三，男，苏州人，1934年生，1961年毕业于同济大学建筑系。现任同济大学建筑与城市规划学院教授、博士生导师、国家历史文化名城研究中心主任。法国文化部“法兰西共和国艺术与文学骑士勋章”获得者，2003年所做的中国江南水乡古镇保护规划曾获联合国教科文组织（UNESCO）遗产保护委员会颁发的亚太地区文化遗产保护杰出成就奖，2006年凭苏州平江历史街区保护再度获得 UNESCO 亚太地区文化遗产保护奖，2008年阮仪三城市遗产保护基金会“大运河保护与研究”项目获得国际城市与区域规划委员会杰出贡献奖，2014年阮仪三教授获得美国圣母大学颁发的“亨利·霍普·里德奖”，以表彰他几十年来为保护众多中国的历史城镇与建筑所做出的突出贡献。他被誉为“都市文脉的守护者”“历史文化名城的‘卫士’”“古城的守望者”。他主持的周庄、同里、甪直、乌镇、西塘、南浔古镇保护规划，被称作“是一块里程碑”。其中被广为流传的“刀下留城救平遥”更是被传为佳话。同时他还是苏州、扬州、绍兴、杭州、开封、平遥、丽江等城市的建设顾问。

祖的空间。我们中国过去是有的，堂屋就是供奉祖宗的地方，每年腊月二十三，家里的房间就开始重新布置了，正厅里面一张一张地挂出祖宗的容（画）像，然后点香，敬酒。老人再一一给孩子介绍，这是曾祖、高祖，所以从小我就知道，我是阮元的第五代孙。这就是中国传统的封建礼仪制度形成的文化传承。而我们在引进西方的建筑以后，把中国传统的礼仪逐渐陌生化了，这是有问题的，而且现在已经很难扭转了。

我们要了解传统的文化，但是又不能止步不前，不能只拿古代先人留下来的文化遗产当荣耀，我们要发展。但是发展不是拍脑袋拍出来的。首先必须了解每个地区的不同特色，了解每个街区、建筑设计形式背后的逻辑规律。它是如何演变的，为什么没有出现另外的某个形态，出现目前这个形态是必然还是偶然，如果是偶然，那另外的偶然性是什么？变化演绎背后的历史文化关系是什么，在当下的文化背景里它需要发挥什么作用，有可能发生哪些变化？这些都是必须要考虑的。脑袋里有知识自然是好事，可是不能全都是外国现代技术的知识。

我最近在扬州见到一个很有意思的景象。老城区有五十几户人家重新改造自己的房子，他们重新修建了小园林，把水泥砖撬掉，修建了一个小水池和小假山，再种上一些树。有些人家地方宽敞一些，就拆掉部分建筑做了廊子。廊子里可以弹琴作诗，品茶下棋，赏鸟语花香、红杏朵朵，一种传统的诗意生活就回来了。人们在居住中有了闲情逸致，这种回潮就是有生命力的，因为它符合事物发展背后的逻辑关系。那些简单的水泥小楼不符合老扬州城发展的规律，也不符合当下扬州人的生活习惯和审美文化。

这是有生命力的回归，它不是简单地回归古代或走向未来那么简单，它的出现是由于老扬州人真正地追求传统建筑与现代生活相互协调。我赞赏扬州人的作为、扬州人的风骨，我为此写了文章，请记者拍了照片，在《文汇报》上登了一整版，扬州的报纸也全版转载。现在的苏州城不是伍子胥时代的苏州城了，而是现代苏州人的苏州城，但它也是全中国的苏州城、全世界的苏州城。历史街区必定有传统，但它不是博物馆的展品。没有一种新生的活力它是无法持续下去的。贝聿铭设计的苏州博物馆新馆，既属于以前的苏州，又属于当下的苏州，更属于未来的苏州。它处处是苏州又处处不是苏州，因为它属于世界。它持一种开放的态度，一种面向未来的态度。否则，现在的苏州和明清时候的苏州区别在哪里？我们这个时代留给了后人什么东西？

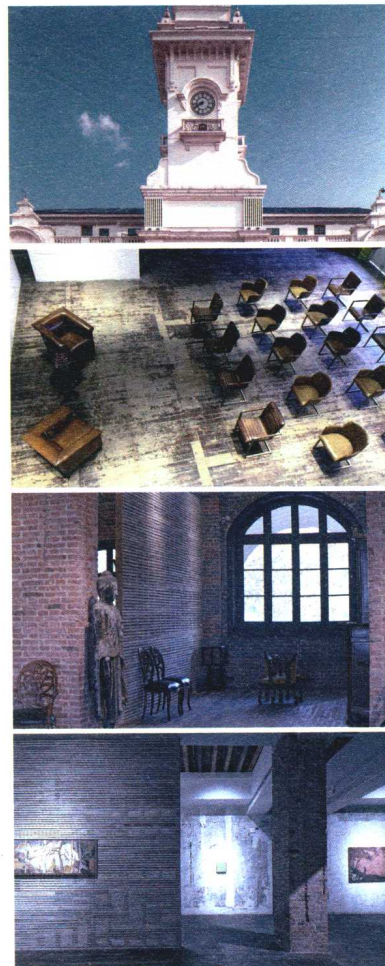
我们需要反思现代建筑中传统文化的地位，也需要重新发现历史街区的文化价值，更需要发掘其中的可以持续发展的商业模式和文化模式。并不是用一些建筑符号就叫有文化，卖一些传统的物品就叫文化创意产业。我们现在对历史街区的整治、更新与规划需要以规划设计为基础，以其中孕育的历史文化为灵魂，还要全面、开放地迎接未来。人们的生活方式和风俗习惯依托于基本的规划设计，而规划设计又以历史文脉为思想根源，以未来的发展为基本导向。

这就需要智慧，需要情怀。

历史重生

BIG HOUSE 当代艺术中心
历史·重生于“灵魂”的回归
兰台·回忆
“一些‘无关紧要’的展览”

REBIRTH OF HISTORY



BIG HOUSE

当代艺术中心

文字 / 图片 艾海

历史的沿袭

BIG HOUSE 当代艺术中心前身为武昌第一纱厂办公楼旧址，建于1915年，两层砖混结构，由景明洋行设计，汉协盛营造场承建。

武昌第一纱厂是辛亥革命后由民族资本家创建的武汉地区第一家纺织厂，也是当时华中地区最大的纺织厂。

办公楼建筑面积3000余平方米，属欧洲文艺复兴时期建筑风格。整体建筑构图采用三段式处理手段，布局严格对称，中间是耸起的钟楼，两边是对称的办公楼，作为早期的工业建筑，具有较高的历史和艺术价值。

新中国成立后，武昌第一纱厂改为武汉市第六棉纺织厂，现为省级文物保护单位。

建筑与位置

BIG HOUSE 位于武汉临江大道76号，刚好坐落于武昌最早叫“马路”的地方：二马路与四马路中间。其远可眺两江交汇，近可见江岸繁华。

武昌第一纱厂

1914年，时任汉口商务总理的李紫云，出面邀约已富甲一方的巨商程栋臣、程佛澜兄弟等人，合股筹建武昌第一纱厂。

1915年，武昌第一纱厂破土动工，并于1919年建成投产。

1923年增建南场。公司征地300亩，设纺、织两厂，拥有纱锭8万枚，布机1200台，工人8000名，成为当时华中地区最大的纺织厂。通过购买、自建、并购等方式，公司几乎控制了武汉纺织业的全部市场和房地产的半壁江山。在公司的带动下，仅十年武汉就成为了当时全国仅次于上海的第二大纺织业基地，公司的每个人后来也都在武汉的发展史中留下了浓墨重彩的一笔。



BIG HOUSE 当代艺术中心夜景

跨越百年的对话 BIG HOUSE当代艺术中心



100年后的今天，纱厂办公楼依旧，只是当年的辉煌不再。建筑是城市文明的物质载体，而这栋老建筑，见证了武汉100年的发展轨迹。

一颗曾经璀璨的明珠不应该湮没在历史的长河中，它理应在武汉闪耀属于它的光芒。我们愿效仿先贤，团结一批有责任、有担当、热衷于公益的各界精英们，集思广益，共同参与，赋予已沉睡多年的老建筑新的生命、新的活力。一方面我们力求恢复老建筑的原貌，通过历史向外界展示武汉精神和这座城市辉煌的昨天。另一方面，我们希望以艺术与文化为媒，在传承百年前建厂时“西学中用”的理念的同时，在这里打开一扇武汉与世界各地文化交流的小窗口。

泱泱武汉，修缮此楼并给予其新生的举动或许微不足道，但我们还是希望这样的努力能为每一个武汉人带来些许意义。

为此，我们命名此项目为：大家。